

Светлана Аюпова

доктор филологических наук, профессор Ататюркский университет

г. Эрзурум (Турция)

Салават Аюпов

доктор филологических наук, профессор Ататюркский университет

г. Эрзурум (Турция)

**ЛИНГВО-КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ
К АНТРОПОЭТОНИМАМ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЫ И.С.
ТУРГЕНЕВА (ЕВГЕНИЙ БАЗАРОВ)**

Аннотация: Антропоэтонимы – это имена собственные героев произведений литературы, которые, выполняя не только номинативную, но и стилистическую функции, могут нести социальную, идеологическую или символическую нагрузку, а также служить средством характеристики героя или эпохи произведения. Лингво-культурологический комментарий антропоэтонима проводится в три этапа: лингвистическое, культурологическое и эстетическое комментирование. Лингво-культурологический комментарий к антропоэтонимам помогает показать, как они в

См. работы О.Н. Алтуховой, С.М. Аюпова, С.Б. Аюповой, Т.В. Бакастовой, А. Бема, Е.А. Берестовой, С.Ф. Бут-Гусаим, Л.М. Бушгян, К.Р. Волковой, С.П. Васильевой, Е.В. Ворошиловой, И.Д. Гавриловой, М.В. Горбаневского, А.Н. Деревяго, И.П. Зайцевой, С.И. Зинина, Е.В. Иванцовой, В.М. Калинкина, Р.Н. Каримуллиной, М.В. Карпенко, Ю.А. Карпенко, Г.Ф. Ковалева, О.И. Лукошковой, Ма Вэньиня, Э.Б. Магазаника, Ю.Б. Мартыненко, И.Б. Масловой, В.Н. Михайлова, Т.В. Немировской, В.А. Никонова, Г.Р. Патенко, И.А. Петровой, И.В. Потапчук, Г.А. Силаевой, М.В. Соколовой, А.Г. Степановой, В.И. Супруна, Р.У. Таич, Д.М. Федотовой, А.А. Фомина, О.И. Фоянковой и др.

контексте произведения обрастают дополнительными смыслами, выражая позицию автора в авторском повествовании или позицию героев и персонажей в их речи, входят в связи с другими персонажами данного художественного целого, творчества писателя в целом, художественных миров других авторов и определяются задачами произведения.

Ключевые слова: антропоним, лингво-культурологический комментарий, И.С. Тургенев, Евгений Базаров.

LINGUISTIC AND CULTURAL COMMENTARY ON THE ANTHROPOETONYMS OF I.S. TURGENEV'S FICTION
(EVGENY BAZAROV)

Abstract: Anthroponyms are proper names of the heroes of literary works, which, performing not only nominative, but also stylistic functions, can carry a social, ideological or symbolic load, as well as serve as a means of characterizing the hero or the epoch of the work. The linguistic and cultural commentary of the anthroponym is carried out in three stages: linguistic, cultural and aesthetic commentary. The linguistic and cultural commentary on anthroponyms helps to show how they acquire additional meanings in the context of the work, expressing the author's position in the author's narrative or the position of the characters and characters in their speech, enter into connections with other characters of this artistic whole, the writer's work as a whole, the artistic worlds of other authors, and are determined by the tasks of the work.

Keywords: anthroponym, linguistic and cultural commentary, I.S. Turgenev, Evgeny Bazarov.

Исследования литературной ономастики не теряли своей актуальности как в классический период развития филологии, так и в антропоцентрической парадигме современной науки, о чем свидетельствуют многочисленные труды лингвистов и литературоведов за почти девятистолетний период развития данного направления. По утверждению многих ученых, использование имен собственных в художественном произведении никогда не бывает случайным, они в контексте произведения получают психологическую и образно-экспрессивную интерпретацию.

Антропозтонимы – это имена собственные героев произведений литературы, которые, выполняя не только номинативную, но и стилистическую функции, могут нести социальную, идеологическую или символическую нагрузку, а также служить средством характеристики героя или эпохи произведения.

Цель статьи – описать основные принципы лингво-культурологического комментария к антропозтономам и продемонстрировать их реализацию на примере имен собственных, именующих главного героя романа И.С. Тургенева «Отцы и дети», нигилиста Евгения Базарова.

Лингво-культурологический комментарий антропозтонома проводится в три этапа: лингвистическое, культурологическое и эстетическое комментирование. В ходе проведения лингвистического комментария ставится ударение в текстоформе, приводится этимологическая справка о происхождении антропозтонома и его значении. Культурологический комментарий включает в себя описание культурного фона слова. В ходе заключительного этапа комментирования выявляется эстетический потенциал антропозтонома в художественном произведении.

В романе «Отцы и дети» использованы следующие антропозтонимы, относящиеся к главному герою: БАЗÁРОВ (487 текстоформ), ДИОСКУ́Р (2 текстоформы), ЕВГÉНИЙ (50 текстоформ) / ЕНЮ́ША (6 текстоформ) / ЕНЮ́ШЕНЬКА (2 текстоформы) / ЕНЮ́ШЕЧКА (2 текстоформы) / ЕНЮ́ШКА (2 текстоформы), ЕВГÉНИЙ БАЗÁРОВ (2 текстоформы), ЕВГÉНИЙ ВАСИ́ЛЬЕВ (1 текстоформа) / ЕВГÉНИЙ ВАСИ́ЛЬЕВИЧ (38 текстоформ), КАЙСА́РОВ (1 текстоформа), ПОЛЛУ́КС (1 текстоформа).

БАЗÁРОВ. В своей речи автор называет героя только по фамилии Базаров и практически никогда по имени и отчеству. Для автора герой всегда остается Базаровым, носителем другой, противоположной культуры. Не случайно автор писал, что хотел выставить Базарова «волком» [6: 341]. Постоянно используя фамилию героя, автор тем самым подчеркивает в романе семантику его фамилии. Как известно, первоначально само имя Базар («Bazar») являлось в Средней Азии и Иране прозвищем людей, родившихся в базарные, торговые дни [2: 30]. Прав В.А.

Мысляков, утверждающий, что «в этой фамилии Тургеневу могло слышаться и нечто «восточное», «азиатское»» [4: 95]. В романном контексте эта фамилия выражает демократическую, стихийную натуру героя, его связь с почвой, народом. Не случайно, Тургенев впоследствии сам указал на связь Базарова с народной жизнью: «Мне мечталась фигура сумрачная, дикая, большая, до половины выросшая из почвы, злобная, честная, (некое подобие Пугачева)...» [6: 341]. Вместе с тем семантика фамилии героя предопределила и «вершинную» композицию героя: представитель «почвы» несет в себе демократические черты и свойства. В пятой главе автор прямо отметит, что Базаров «<...> владел особенным умением возбуждать к себе доверие в людях низших, хотя он никогда не потакал им и обходился с ними небрежно <...>» [5: 21].

ДИОСКУР. Комментируя роман «Отцы и дети», А.И. Батюто отмечает: «Кастор и Поллукс – они же Диоскуры – мифологические герои-близнецы, сыновья Зевса и Леды. Здесь – в смысле неразлучные друзья» [3: 465]. Сема братства актуализирована в сцене прощания двух приятелей в XXVI главе романа, в обращении Евгения Базарова к Аркадию: «– Прощай, брат! – сказал он [Е. Базаров] Аркадию, уже взобравшись на телегу, и, указав на пару галок, сидевших рядышком на крыше конюшни <...>» [5: 170].

ЕВГЕНИЙ. Этимологически и культурно-исторически имя героя, греческое по происхождению и имеющее значение ‘благородный’, противопоставлено его фамилии. Семантика имени актуализирована в XXIV главе, посвященной дуэли, то есть поединку между лицами благородного происхождения, между Базаровым и Павлом Петровичем Кирсановым, в словах Павла Петровича Кирсанова после поединка с главным героем «– Вы поступили благородно... сегодня, сегодня заметьте» [5: 146]. Как отмечает С.М. Аюпов «<...> «схватка» с аристократом, и «ад» в душе Базарова во второй половине романа предопределены столкновением в его имени различных культурно-исторических традиций» [1: 329–330].

ЕВГЕНИЙ БАЗАРОВ. Сочетание имени и фамилии главного героя романа встертилось только в его и авторской речи в сильной позиции текста – в финале романа. Как отмечает С.М. Аюпов, «Такое сочетание в одном целом

противоположных тенденций связано с примиряющей, общечеловеческой, бытийной функцией знаменитого финала, ибо покоящийся герой олицетворяет человека вообще, представителя всего человечества. В романе же, для окружающих его людей, он – «Евгений Васильевич», «Евгений», а для автора – «Базаров». В финале это противоречие снимается» [1: 306].

ЕВГЕНИЙ ВАСИЛЬЕВ / ЕВГЕНИЙ ВАСИЛЬЕВИЧ. О семантике и функциях имени Евгений см выше. Имя героя гармонирует с его отчеством. Отчество Васильев / Васильевич, образованное от греч. *basileus* – ‘царь’. В романе главный герой, реализуя сему ‘царь’, окружен последователями-нигилистами, как свитой, перед ним благогавеют молодые слуги в доме Кирсановых, крестьянские дети, родной отец, он подавляет собой многих персонажей. Аркадий, несмотря на то, что сулит Базарову великую будущность, обвиняет его в деспотизме («– Я говорю, как умею... Да и наконец это деспотизм» [5: 122]). Самомнение главного героя не уступает царскому. Вместе с тем использование антропэтонима Евгений Васильев (так представляется сам герой Николаю Петровичу при первой встрече, остальные персонажи называют его Евгением Васильевичем) подчеркивает демократизм главного героя, его близость к народным корням, которыми он гордится («– Мой дед землю пахал, – с надменной гордостью отвечал Базаров» [5: 50]). Сочетание двух противоположных тенденций в отчестве Васильев (царственность и демократизм) закладывают противоречие в характере главного героя, которое в полной мере реализуется во второй половине романа после встречи с Одинцовой, когда любовь меняет его.

КАЙСАРОВ. Фамилия Кайсаров образована от имени Кайсар «(от греч. *Καίσαρ*) – ближневосточное произношение имени Цезарь (лат. *Cæsar*, ср. нем. *der Kaiser* – кайзер), один из титулов турецкого султана» [7]. Кайсаровыми в XIII главе по ошибке называет Евгения Базарова и Аркадия Кирсанова губернатор, приняв их за братьев. Такая оговорка неслучайна. С одной стороны, она подчеркивает неординарность главных героев произведения, с другой – отделяет их от «отцов», тоже братьев, но Кирсановых. В третьих, фамилия формирует мотив неразлучных друзей в романе, который затем в XXI главе романа будет развит использованием в

речи Василия Ивановича Базарова аллюзивного имени Диоскуры, именующего древнегреческих близнецов-героев и относящегося к Евгению и Аркадию.

ПОЛЛУКС. Имя Поллукс следует отнести к Евгению Базарову, а имя Кастор – к Аркадию Кирсанову. Согласно древнегреческой мифологии, Кастор был простым смертным, так как его отцом был спартанский царь Тиндарей, Поллукс же был бессмертным, так как рождён Ледой от бога Зевса. Неслучайно в тексте романа актуализирована сема Бог: говоря Аркадию Кирсанову о своем последователе Ситникове, Евгений Базаров замечает: «– Мне, пойми ты это, мне нужны подобные олухи. Не богам же, в самом деле, горшки обжигать!.. «Эге, ге!.. – подумал про себя Аркадий, и тут только открылась ему на миг вся бездонная пропасть базаровского самолюбия. – Мы, стало быть, с тобой боги? то есть – ты бог, а олух уж не я ли?» [5: 102]. Эта же сема актуализирована в словах Павла Петровича Кирсанова, обращённых к Евгению Базарову, об Аркадии Кирсанове, который благоговееет перед своим кумиром: «– Вот, поглядите, один из них рядом с вами сидит, ведь он [А. Кирсанов] чуть не молится на вас, полюбуйтесь» [5: 52]. Кроме того известно также, что Поллукс был мастером кулачного боя. Параллель с этой особенностью античного героя актуализирована в XXI главе, в сцене ссоры двух приятелей. Евгений Базаров говорит Аркадию: «Но ты со мной не сладишь. Я тебя сейчас схвачу за горло...» Далее автор отмечает: «Базаров растопырил свои длинные и жесткие пальцы... Аркадий повернулся и приготовился, как бы шутя, сопротивляться...» [5: 122].

Таким образом, лингво-культурологический комментарий к антропонимам помогает показать, как они, являясь составной частью языковой художественной картины мира, в контексте произведения обрастают дополнительными смыслами, выражая позицию автора в авторском повествовании или позицию героев и персонажей в их речи, входят в связи с другими персонажами данного художественного целого, творчества писателя в целом, художественных миров других авторов и определяются задачами произведения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аюпов С.М. Эволюция тургеневского романа 1856-1862 гг.: соотношение метафизического и конкретно-исторического: Дисс. ... д-ра филол наук. Казань, 2001. – 414 с.
2. Баскаков Н. А. Русские фамилии тюркского происхождения. – М.: Наука, 1979. – 203 с.
3. Батюто А.И. Комментарии: И.С. Тургенев. Отцы и дети. // Тургенев И.С. Полн. собр. соч. и писем в 30тт. Соч. в 12 тт. Т. 7. – С. 416–470.
4. Мысляков В. А. Базаров на rendez-vous // Русская литература – 1975. – № 1–2. – С. 79–97.
5. Тургенев И.С. Отцы и дети // Тургенев И.С. Полн. собр. соч. и писем в 30-ти т. Соч. в 12-ти т. Т. 7. М: Наука, 1980. С. 5–191.
6. Тургенев И. С. Полн. собр. соч. и писем: В 28 т. Письма в 13-ти т. Т. 11. – М.-Л.: Академия наук СССР, 1960.
7. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Кайсар> (дата обращения: 11.02.2021)